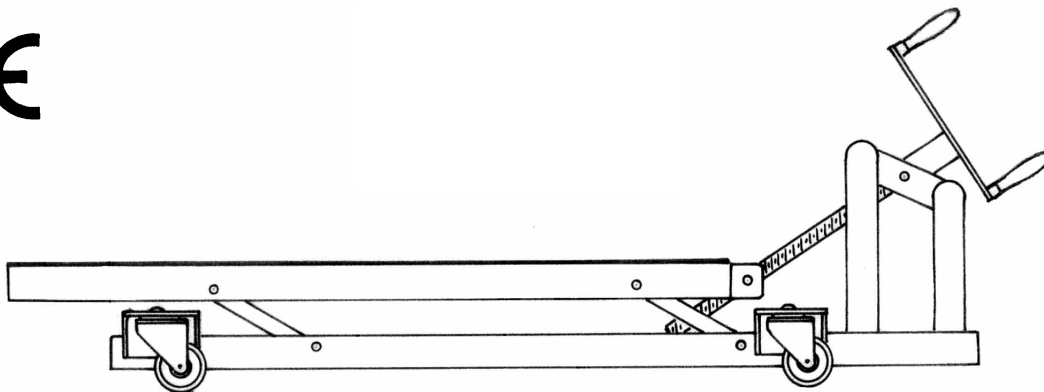




NOTICE D'UTILISATION

RECOMMANDATIONS PARTICULIÈRES

CHATELLERAULT - FRANCE
Tél. S.A.V. +33 (0)5 49 02 55 66

KAMPENHOUT - BELGIQUE
Tel. 016 62 31 22

Afin de ne pas courir le risque d'une quelconque détérioration consécutive à une fausse manœuvre, nous nous permettons de vous adresser les quelques conseils suivants :

- Pour obtenir la montée du plateau, tourner la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre.
- La descente s'effectue par la manœuvre inverse.
- **Lorsque le plateau est à son point bas maximum, ne pas exercer d'effort supplémentaire sur la manivelle. Cet effort inutile se traduirait par une charge énorme sur la traverse et amènerait infailliblement sa détérioration.**
- Graisser la vis de temps en temps.

INSTRUCTIONS FOR USE

SPECIAL RECOMMENDATIONS

COUNTETHORPE-LEICS
Tel. 0116 2789 820

Follow the recommendations given below to avoid any risk of damage due to misoperation:

- Turn the handwheel clockwise to raise the table.
- Turn the handwheel counter clockwise to lower the table.
- **Stop turning the handle as soon as the table is fully lowered. Continuing to turn the handle applies an enormous weight to the cross member which would ultimately lead to damage.**
- Lubricate the screw from time to time.

MANUAL DE UTILIZACIÓN

RECOMENDACIONES PARTICULARES

SABADELL - BARCELONA
Tel. 93 727 33 61

Con el fin de no correr riesgos debidos a una mala utilización del producto y en consecuencia causar un deterioro del mismo, no permitimos dirigirle los siguientes consejos:

- Para obtener el ascenso de la plataforma, girar la manivela en el sentido de las agujas del reloj.
- El descenso se efectúa mediante la maniobra inversa.
- **Cuando la plataforma se encuentra en su punto más bajo máximo, no ejercer ningún esfuerzo suplementario en la manivela. Este esfuerzo inútil se traduciría en una carga enorme sobre el travesaño y produciría infaliblemente su deterioro.**
- Engrasar el tornillo de vez en cuando.

GEBRAUCHSANLEITUNG

SAARBRÜCKEN
Tel. 0681 99 634 29

BESONDERE HINWEISE

Um das Risiko jeglicher Beschädigung durch unsachgemäße Handhabung auszuschließen, erlauben wir uns, Ihnen folgende Anweisungen zu geben:

- Zum Anheben der Platte die Kurbel im Uhrzeigersinn drehen.
- Das Herunterlassen geschieht durch umgekehrtes Vorgehen.
- **Wenn die Platte ganz unten ist, darf nicht mit Gewalt weitergekurbelt werden. Dieser unnötige Kraftaufwand würde sich als eine zu große Last auf dem Querbalken auswirken, die unvermeidlicherweise zu einer Beschädigung desselben führen würde.**
- Die Schraube muß von Zeit zu Zeit geschmiert werden.

MODO D'IMPIEGO

MILANO
Tel. 02 34 96 181

RACCOMANDAZIONI UTILI

Alfine di non correre rischi di deteriorare la LUGE con un utilizzo errato, ci permettiamo di consigliarVi quanto segue:

- Per ottenere il sollevamento del LUGE, girare la manovella in senso orario.
- Per ritornare nella posizione iniziale effettuare l'operazione inversa.
- **Quando il LUGE è al punto basso massimo, non esercitare sforzi ulteriori sulla manovella. Lo sforzo inutile si tradurrebbe in un carico supplementare sulla traversa e porterebbe inevitabilmente alla rottura della stessa.**
- Ingrassare la vite ogni tanto.

SLEE GEBRUIKSAANWIJZING

KAMPENHOUT
Tel. 016 62 31 22

AANBEVELINGEN

Volg onderstaande aanbevelingen op om elk risico van beschadiging door een foute manipulatie te vermijden:

- Draai de hendel in de richting van de wijzers van de klok om het plateau te verhogen.
- Om het plateau te verlagen draait u in tegengestelde richting.
- **Wanneer het plateau volledig naar beneden is mag u niet aan de hendel blijven draaien. Deze onnodige kracht zou een enorme druk op de dwarsbalk teweeg brengen en beschadigen tot gevolg hebben.**
- Af en toe de schroef invetten.